



- EN ▶ INSTRUCTION MANUAL
- ES ▶ MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR ▶ MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE ▶ BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT ▶ MANUALE DELLE ISTRUZIONI
- NL ▶ HANDLEIDING MET INSTRUCTIES
- PT ▶ MANUAL DE INSTRUÇÕES



## Instruction Manual - Manual de Instrucciones Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies Manual de instruções

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

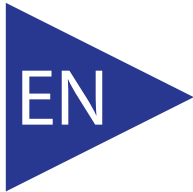
Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH / DISTRIBUITO DA / DISTRIBUÍDO POR:

**MANUFACTURAS GRE, S.A. ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA Nº Reg. Ind. 48-06762**

MADE IN CHINA / FABRICADO EN CHINA / FABRIQUÉ AU CHINE / HERGESTELLT IN CHINA / PRODOTTO IN CHINA / FABRICADO NA RPC





# Electric Cleaner

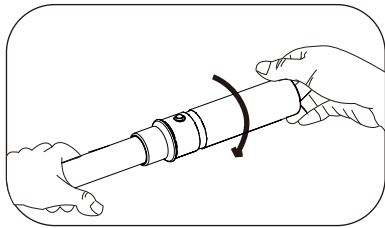
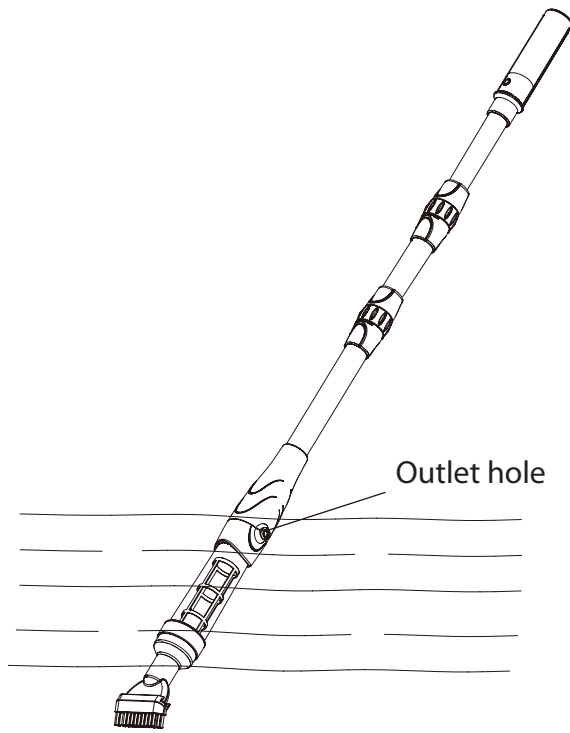
Thank you for purchasing the spa/pool vacuum cleaner.

The spa/pool vacuum cleaner is a hand held battery operated cleaner which is easy to use.

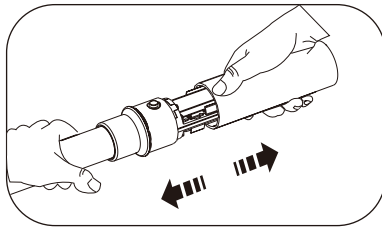
It saves water and reduces chemical consumption in the cleaning process. It is suitable for most spa, and above-ground pools.

Please note that the outlet hole of the lower body (the right photo) must be submerged during operation to avoid damage to the pump. It is designed to collect floor and seat debris – it is not a surface skimming device.

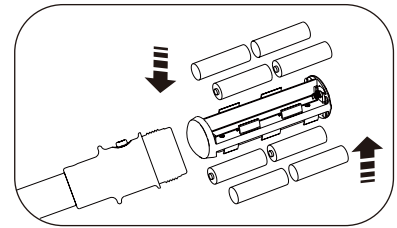
8 AA sized batteries are not included in it.



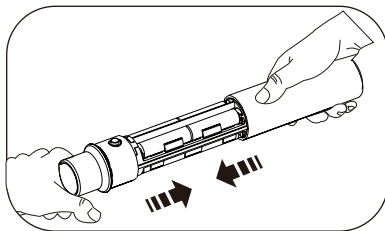
1. Screw off the cap anticlockwise from the top of handle.



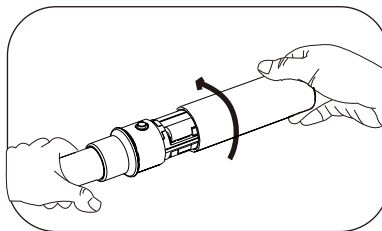
2. Pull the handle cover gently to expose the battery compartment.



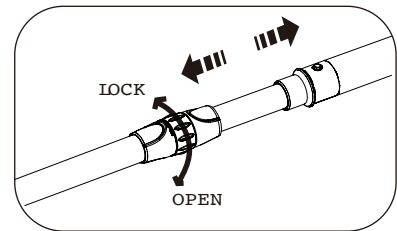
3. Place the 8 AA sized batteries into allotted areas of battery compartment correctly.



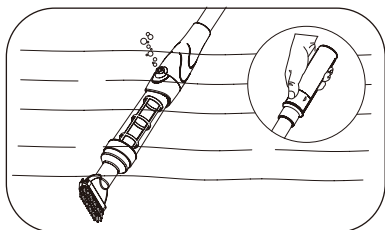
4. Slide the handle cover back.



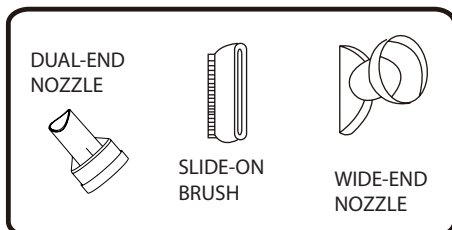
5. Screw the cap clockwise on the top of handle.



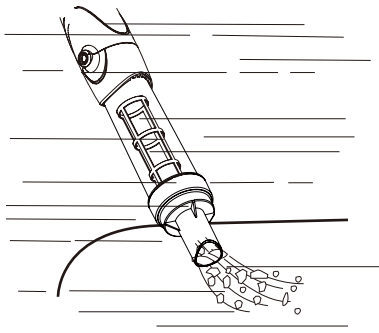
6. Turn the ring in anti clockwise until feel it stop, adjust the length of alu pole you want, then turn the ring in clockwise to lock it.



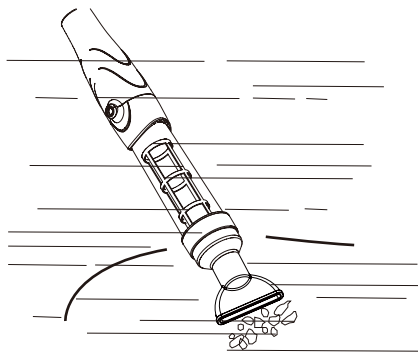
7. Place the motorized head (not the handle) of cleaner into the spa/pool and turn on the power by pressing the button.



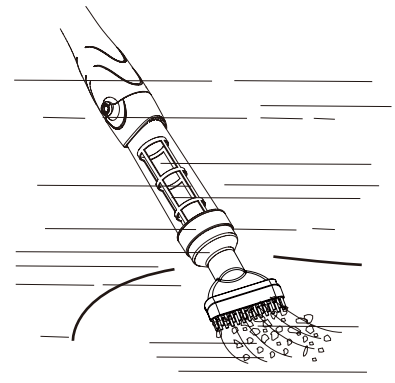
Cleaner comes with two nozzles and one brush that have three special uses. They are already attached to the cleaner.



A. To remove rocks and large debris from the Spa/Pool bottom.



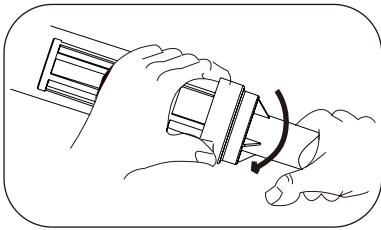
B. To remove the floating debris in the deep water from Spa/Pool Bottom.



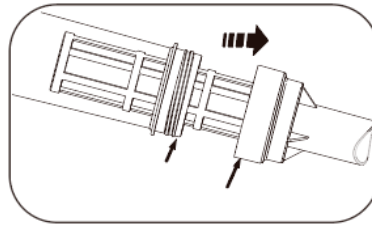
C. To brush and remove dirt from the Spa/Pool bottom.

When it have no power check if the batteries were loose or wrong placed, when it is weak powered after some time using, it is time for batteries replacement.

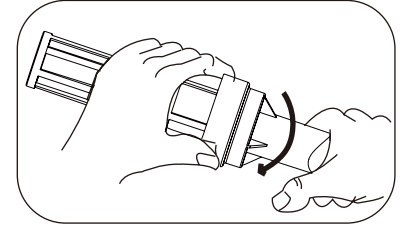
How to clean the filter:



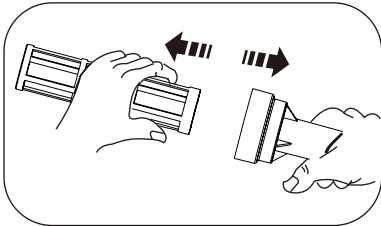
1. Rotate the End-Cup Assembly anticlockwise.



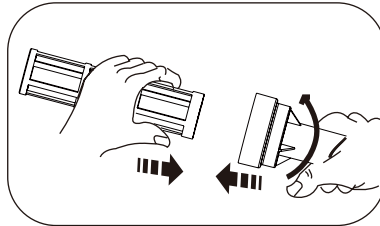
2. Gently pull the End-Cup Assembly out.



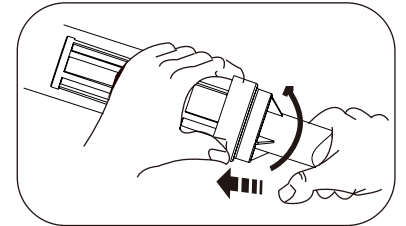
3. Hold the Assembly and Rotate it anticlockwise by about 30° until you feel it stop.



4. Pull off the filter screen and take out the debris.



5. Line up the notches and slide the filter screen onto the assembly and gently rotate the assembly clockwise 30° turn until the filter screen locks into place. Rinse out any fine silt and flush any grit from the assembly. Make sure the seal ring inside the End-Cup Assembly is flat and no grit on it.



6. Rotate End-Cup Assembly back into body and lock tight.

## GENERAL MAINTENANCE

To ensure longevity of your cleaner some basic maintenance is required.

1. Periodically check the batteries for any sign of leakage, for prolonged storage remove the batteries.
2. Rinse the cleaner off after use with fresh water to prevent chemical damage.
3. Ensure the filter is clean after each use.
4. Never leave out in direct sunlight.
5. When testing the cleaner never run the motor out of water.
6. Never take the pump apart without prior consultation with the manufacturer.

## TROUBLE SHOOTING

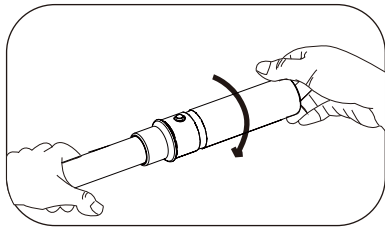
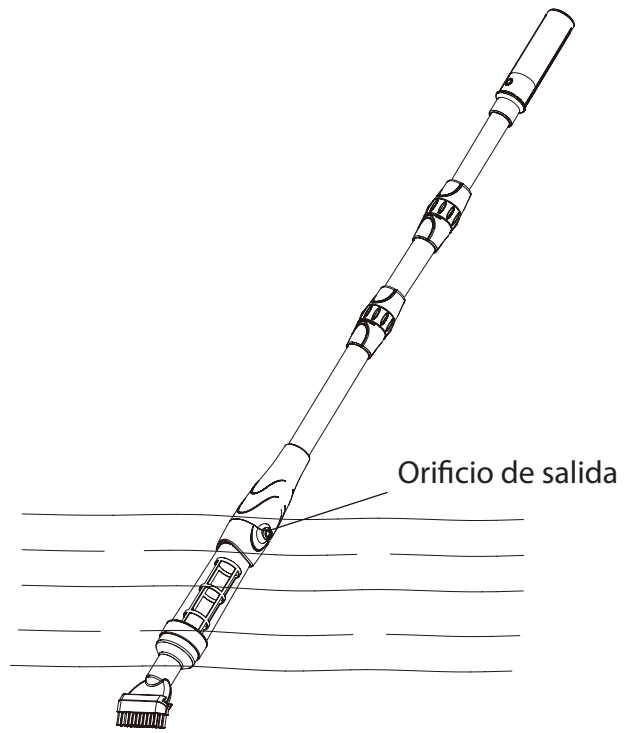
When the cleaner doesn't work, please pay attention to the following solutions.

1. Ensure positive ends of the batteries interface with the positive contact.
2. Ensure the battery compartment is clean before each use, especially the positive and negative contacts.

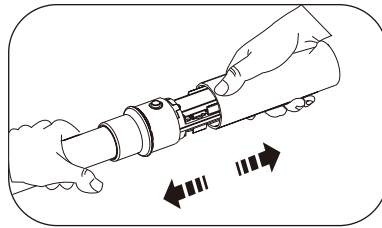
# Limpiafondos eléctrico

Este limpiador de hidromasajes y piscinas es un dispositivo portátil con batería y fácil de utilizar. Ahorra agua y reduce el consumo de sustancias químicas durante el proceso de limpieza. Se adapta a la mayoría de hidromasajes y piscinas en superficie. Tenga en cuenta que el orificio de salida situado en la parte inferior del cuerpo (imagen de la derecha) debe permanecer sumergido mientras esté en funcionamiento para no dañar la bomba. Está diseñado para recoger la suciedad y los sedimentos, no para limpiar la superficie.

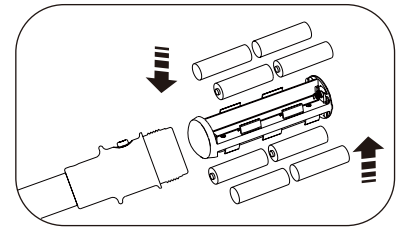
Necesita 8 pilas AA, no incluidas.



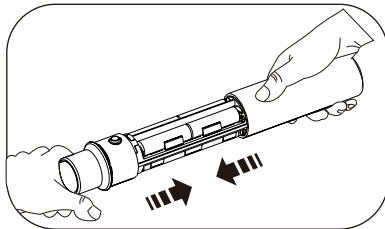
1. Gire la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj desde la parte superior.



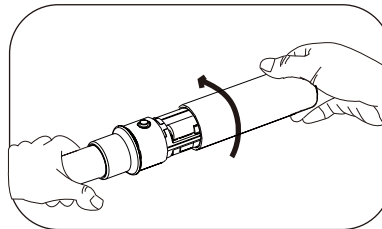
2. Tire del mango con suavidad para abrir el compartimento de las pilas.



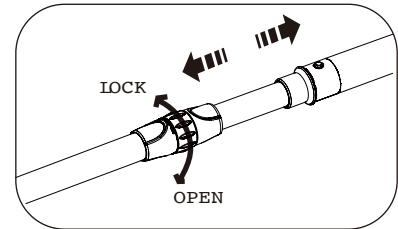
3. Coloque correctamente las 8 pilas AA en sus huecos.



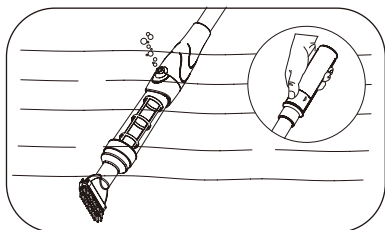
4. Deslice la cubierta sobre el mango.



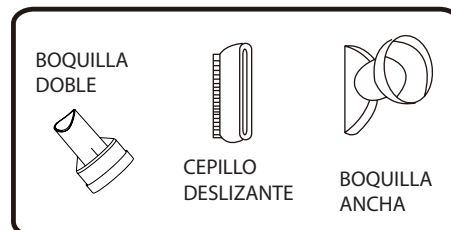
5. Gire la tapa superior del mango en el sentido de las agujas del reloj.



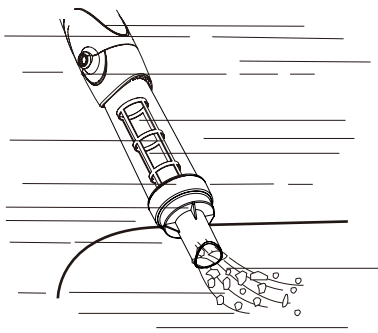
6. Gire el anillo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que note que se para, hasta ajustar la altura deseada del mástil y gire al contrario el anillo para bloquearlo.



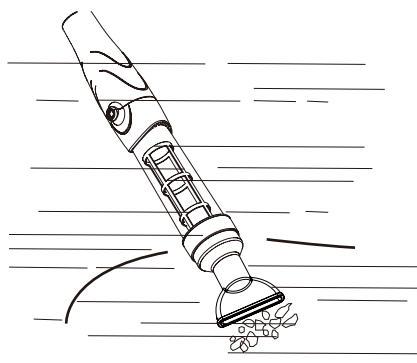
7. Coloque el cabezal motorizado (no el mango) del limpiador dentro de la piscina o del hidromasaje y póngalo en marcha con el botón.



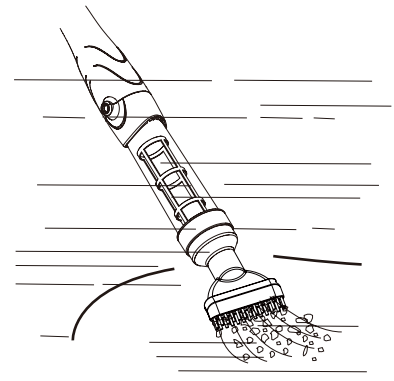
El limpiador dispone de dos boquillas y un cepillo, con usos especiales. Ya están colocados en el limpiador.



A. Para retirar piedrecillas y residuos grandes del fondo de la piscina o hidromasaje.



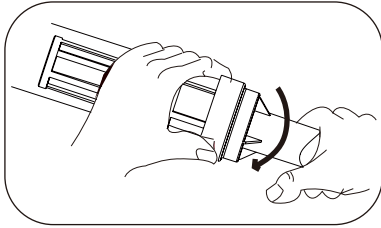
B. Para retirar los residuos que flotan en la parte baja de la piscina o hidromasaje.



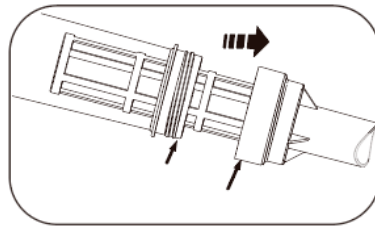
C. Para limpiar y quitar la suciedad del fondo de la piscina o hidromasaje.

Si no funciona, compruebe que las pilas no están sueltas o mal colocadas; si pierde potencia, cambie las pilas.

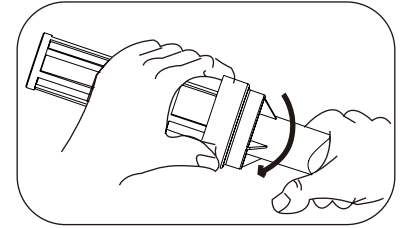
Limpieza de filtro:



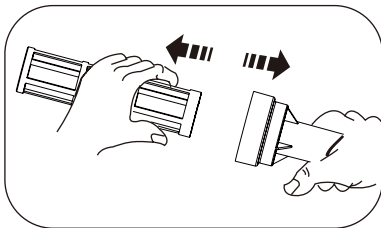
1. Gire el conjunto del casquillo en el sentido contrario a las agujas del reloj.



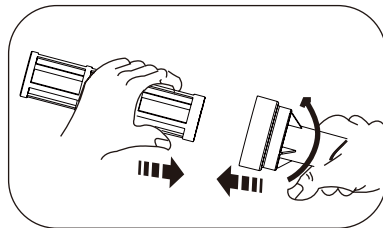
2. Tire suavemente para extraer el conjunto.



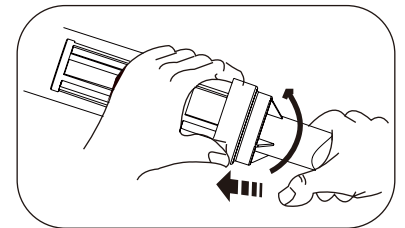
3. Sujete el conjunto y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj unos 30° hasta que note que para.



4. Extraiga el filtro y retire la suciedad.



5. Alinee las ranuras y deslice el filtro en el conjunto. Gírelo con suavidad unos 30° hasta que se fije en su posición. Aclare los sedimentos y enjuague la arenilla que tenga el conjunto. Cerciórese de que la junta de estanqueidad del conjunto está plana y que no tiene arenilla.



6. Coloque el conjunto en el cuerpo y gírelo para bloquearlo.

## MANTENIMIENTO GENERAL

Para garantizar una vida útil larga, se necesita cierto mantenimiento.

1. Compruebe con regularidad que las pilas no tienen fugas; retírelas si va a estar sin uso durante mucho tiempo.
2. Después de utilizarlo, aclare el limpiador con agua dulce para que las sustancias químicas no lo dañen.
3. Asegúrese de limpiar el filtro después de cada uso.
4. Nunca lo deje expuesto a la luz solar directa.
5. Cuando pruebe el limpiador, nunca ponga en marcha el motor fuera del agua.
6. No extraiga nunca la bomba sin consultarlo previamente con el fabricante.

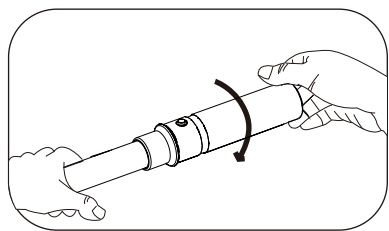
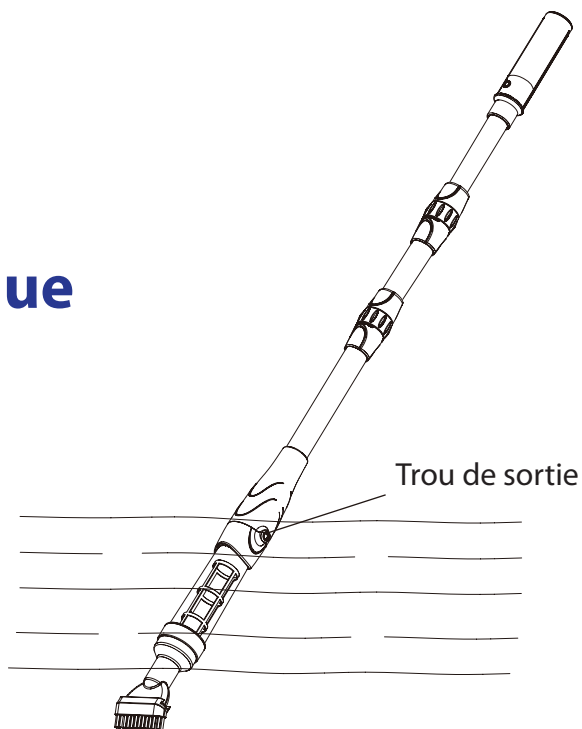
## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el limpiador no funciona, pruebe estas soluciones.

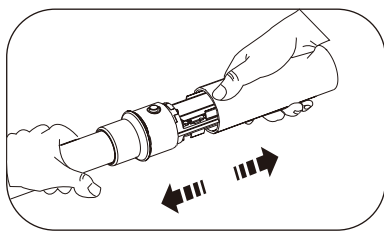
1. Compruebe que los polos positivos de las pilas tocan el contacto positivo.
2. Antes de cada uso, asegúrese de que el compartimento de las pilas está limpio, en especial los contactos positivos y negativos.

## Nettoyeur de fond électrique

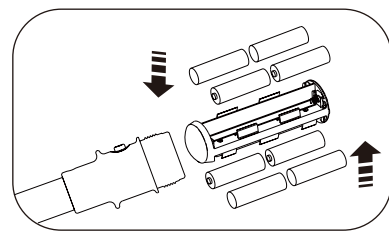
Ce nettoyeur de baignoires balnéo et de piscines est un dispositif portable avec batterie très simple à utiliser. Il permet d'économiser et de réduire la consommation de substances chimiques pendant le processus de nettoyage. Il s'adapte à la plupart des baignoires balnéo et des piscines en surface. Important : le trou de sortie placé sur la partie inférieure du corps (image de droite) doit rester submergé pendant son fonctionnement pour ne pas endommager la pompe. Il est spécialement conçu pour ramasser les saletés et les sédiments et non pour nettoyer la surface. Il fonctionne avec 8 piles AA, non incluses.



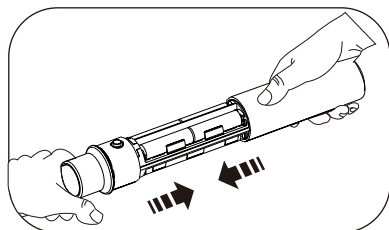
1. Tournez le couvercle dans le sens antihoraire depuis la partie supérieure.



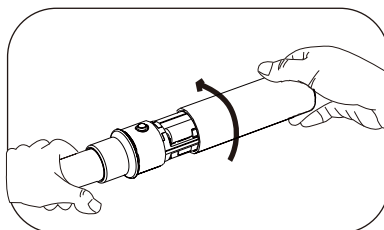
2. Tirez le manche soigneusement pour ouvrir le compartiment à piles.



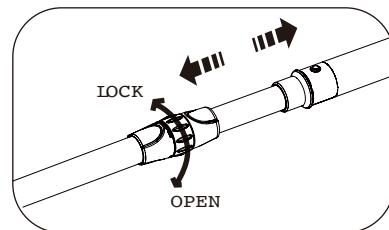
3. Placez correctement les 8 piles AA dans les creux.



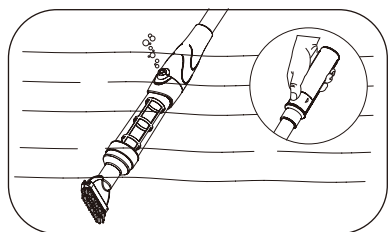
4. Glissez le couvercle sur le manche.



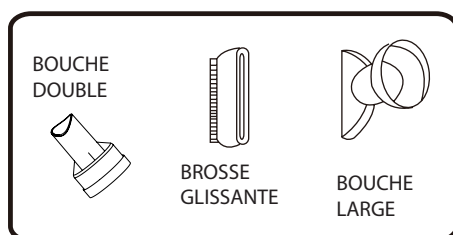
5. Tournez le couvercle supérieur du manche dans le sens horaire.



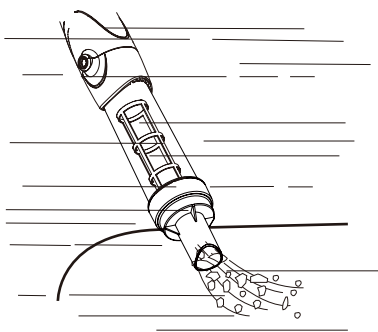
6. Tournez l'anneau dans le sens antihoraire jusqu'à son arrêt et réglez la hauteur désirée du mât. Pour le bloquer, tournez dans le sens contraire.



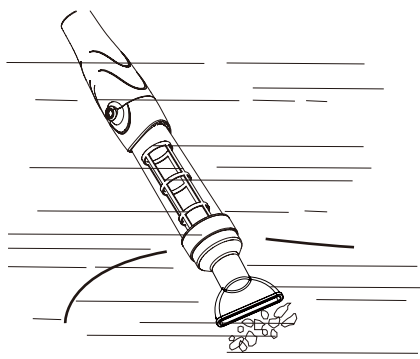
7. Placez la tête motorisée (pas le manche) du nettoyeur dans la piscine ou la baignoire balnéo et mettez l'appareil en marche avec le bouton.



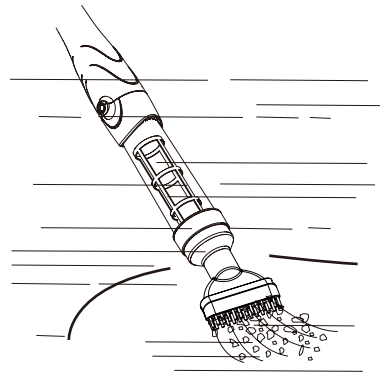
Le nettoyeur dispose de deux bouches et d'une brosse, avec des applications spéciales. Ces éléments sont déjà placés dans le nettoyeur.



A. Pour retirer les petites pierres et les grands déchets du fond de la piscine ou de la baignoire balnéo.



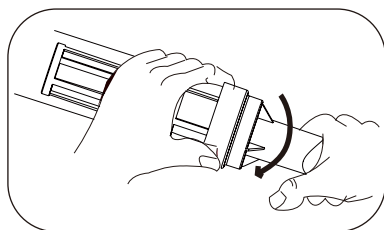
B. Pour retirer les déchets qui flottent dans la partie inférieure de la piscine ou baignoire balnéo.



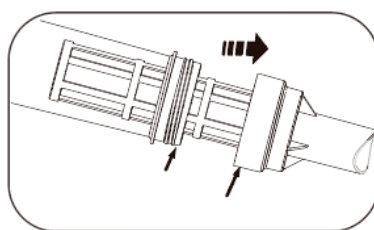
C. Pour nettoyer et retirer les saletés du fond de la piscine ou baignoire balnéo.

Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez que les piles soient correctement placées et bien fixées ; si la puissance diminue, changez les piles.

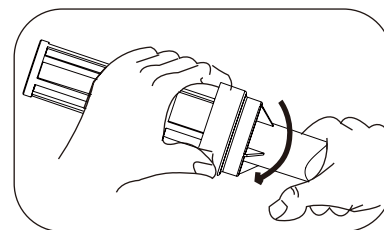
Nettoyage du filtre :



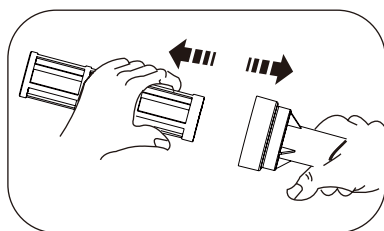
1. Tournez l'ensemble de la douille dans le sens antihoraire.



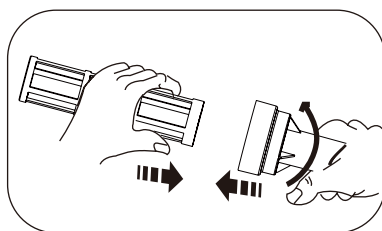
2. Tirez soigneusement pour extraire l'ensemble.



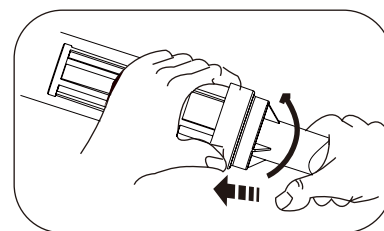
3. Fixez l'ensemble et tournez-le dans le sens antihoraire environ 30° jusqu'à sentir son arrêt.



4. Retirez le filtre et enlevez les saletés.



5. Alignez les rainures et glissez le filtre dans l'ensemble. Tournez-le soigneusement environ 30° jusqu'à avoir fixé sa position. Rincez les sédiments et le sable déposé sur l'ensemble. Vérifiez que le joint d'étanchéité de l'ensemble soit bien plat et sans sable.



6. Placez l'ensemble dans le corps et tournez-le pour le bloquer.

## MAINTENANCE GÉNÉRALE

Pour garantir une longue vie utile, il est nécessaire d'appliquer une maintenance.

1. Vérifiez régulièrement que les piles ne présentent pas de fuites ; retirez-les si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une longue période.
2. Après son utilisation, rincez le nettoyeur avec de l'eau douce pour éviter les dommages produits par les substances chimiques.
3. Il est indispensable de nettoyer le filtre après chaque utilisation.
4. Ne jamais le laisser exposé à la lumière solaire directe.
5. Le nettoyeur ne doit jamais être mis en marche avec le moteur en dehors de l'eau.
6. Ne retirez jamais la pompe sans l'avoir préalablement indiqué au fabricant.

## RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Si le nettoyeur ne fonctionne pas, essayez les possibles solutions indiquées ci-dessous :

1. Vérifiez que les pôles positifs des piles touchent le contact positif.
2. Avant chaque utilisation, vérifiez que le compartiment à piles soit propre, concrètement les contacts positifs et négatifs.



# Electrobeckenreiniger

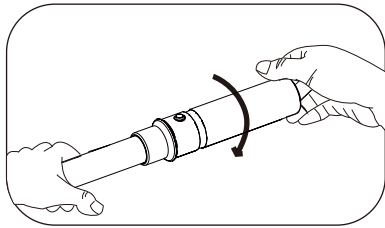
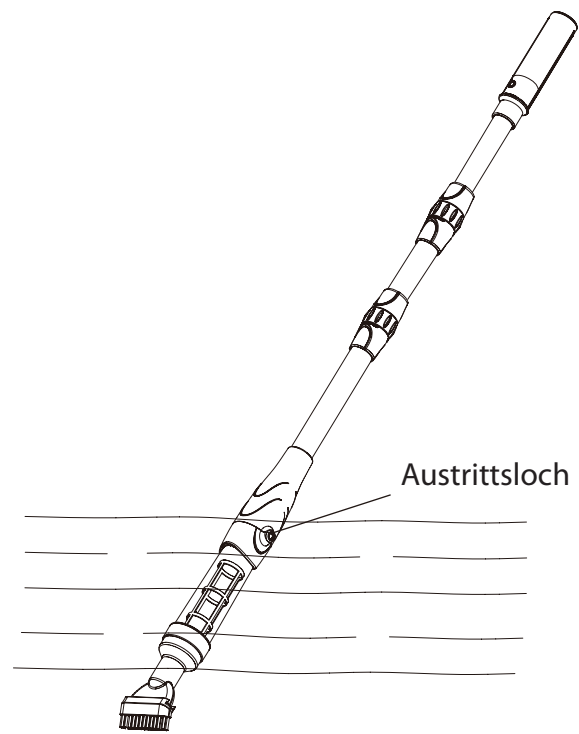
Der Absauger für Spa und Pool ist ein handliches, batteriebetriebenes und einfach zu bedienendes Reinigungsgerät.

Er benötigt weniger Wasser und Chemikalien für den Reinigungsprozess. Er eignet sich für die meisten Spas und oberirdischen Pools.

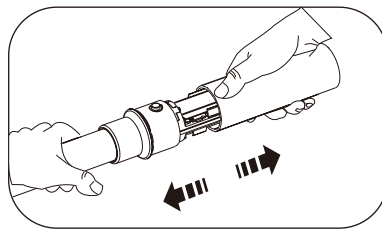
Bitte beachten Sie, dass das Austrittsloch der unteren Komponente (Foto) beim Betrieb in das Wasser getaucht werden muss, um Schäden an der Pumpe zu vermeiden.

Das Gerät saugt Erde und Samen ein, ist also kein Oberflächenskimmer.

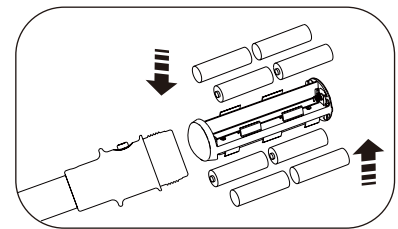
8 AA-Batterien sind nicht enthalten.



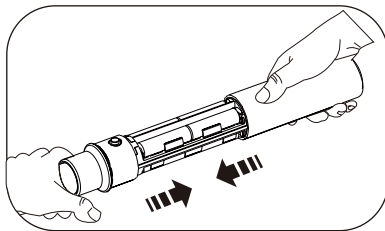
1. Schrauben Sie die Kappe gegen den Uhrzeigersinn von der Griffoberseite.



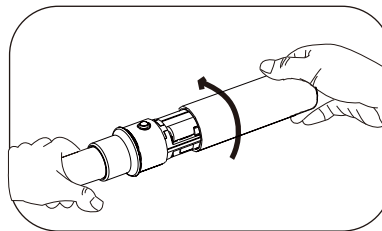
2. Ziehen Sie vorsichtig an der Griffabdeckung, um an das Batteriefach zu gelangen.



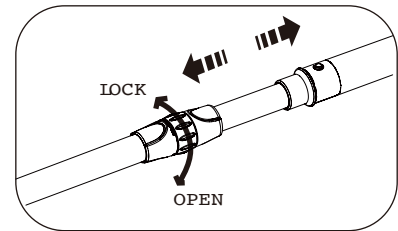
3. Legen Sie die 8 AA-Batterien an die entsprechenden Stellen im Batteriefach.



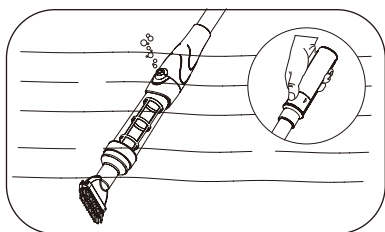
4. Lassen Sie die Griffabdeckung zurückgleiten.



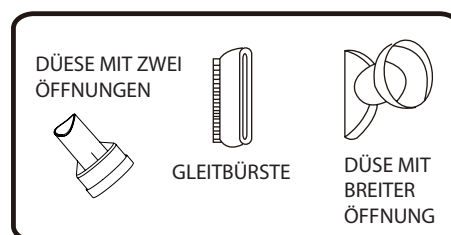
5. Schrauben Sie die Kappe im Uhrzeigersinn auf den Griff.



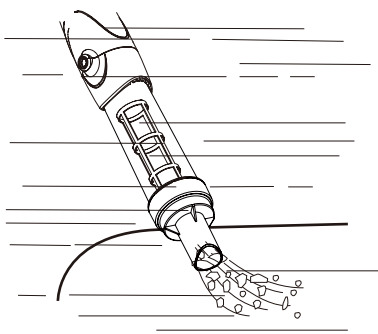
6. Drehen Sie den Ring soweit es geht gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie die gewünschte Alupole-Länge ein und verschließen Sie durch Drehen des Rings im Uhrzeigersinn.



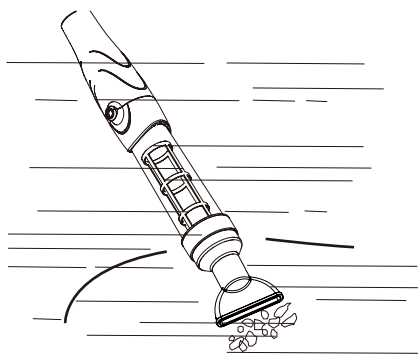
7. Platzieren Sie den motorisierten Kopf (nicht den Griff) des Reinigers im Spa/Pool und schalten Sie ihn an.



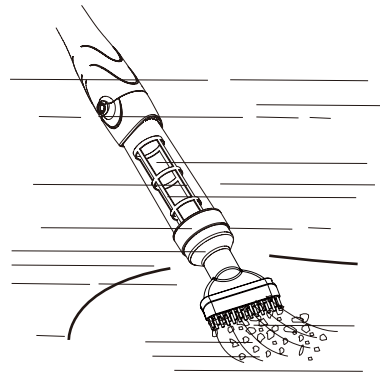
Der Reiniger verfügt über zwei Düsen und eine Bürste für drei Einsatzbereiche. Sie sind bereits am Reiniger angebracht.



A. Zum Entfernen großer Steine und Schmutzpartikel vom Boden des Spas/ Pools.



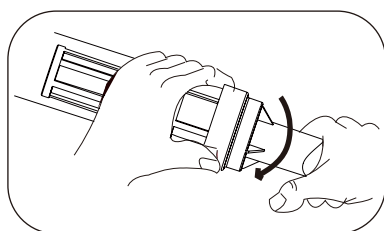
B. Zum Entfernen der im Wasser nahe des Bodens schwimmenden Schmutzpartikel.



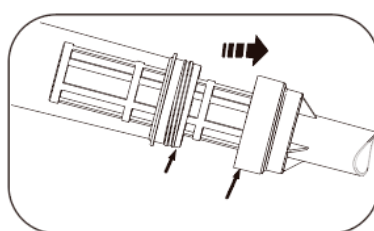
C. Zum Abbürsten und Entfernen der Schmutzpartikel vom Boden des Spas/ Pools.

Falls der Reiniger nicht funktioniert, prüfen Sie, ob die Batterien falsch oder zu locker eingelegt wurden. Wechseln Sie die Batterien, falls der Reiniger nach einiger Zeit schwächer wird.

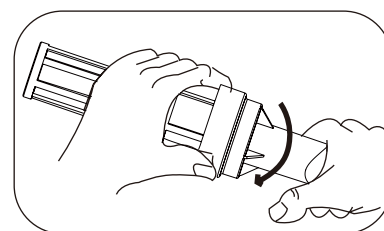
So reinigen Sie den Filter:



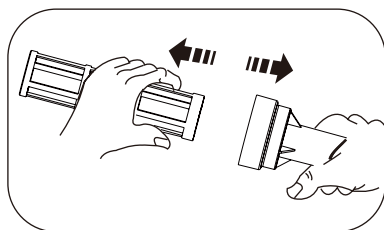
1. Drehen Sie den Körper der Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn.



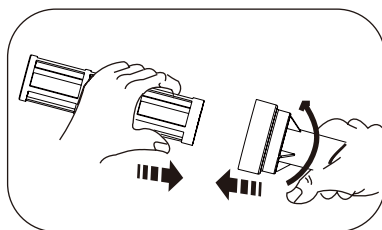
2. Ziehen Sie den Körper der Abdeckung vorsichtig heraus.



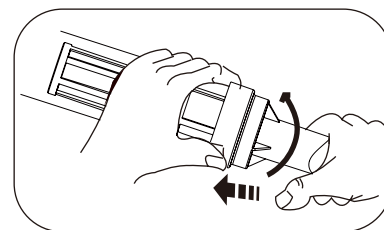
3. Drehen Sie den Körper um etwa 30 Grad gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.



4. Entnehmen Sie den Filter und entleeren Sie ihn.



5. Grad im Uhrzeigersinn, bis der Filter einrastet. Waschen Sie Feinschluff und Split vom Körper. Stellen Sie sicher, dass der Verschlussring komplett im Körper der Abdeckung verschwunden und frei von Split ist.



6. Drehen Sie die Abdeckung wieder fest in den Reiniger.

## ALLGEMEINE WARTUNG

Für eine lange Lebensdauer benötigt Ihr Reiniger eine gewisse Wartung.

1. Prüfen Sie die Batterien regelmäßig auf Schäden und entnehmen Sie sie vor einer längeren Einsatzpause.
2. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz mit frischem Wasser, um Schäden durch Chemikalien zu vermeiden.
3. Reinigen Sie den Filter nach jedem Gebrauch.
4. Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus.
5. Lassen Sie den Motor zum Test des Reinigers niemals außerhalb des Wassers laufen.
6. Entnehmen Sie die Pumpe nicht ohne Absprache mit dem Hersteller.

## PROBLEMBEHEBUNG

Bitte beachten Sie folgende Punkte, falls der Reiniger nicht funktioniert.

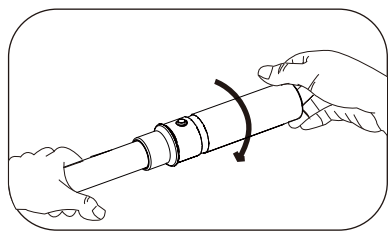
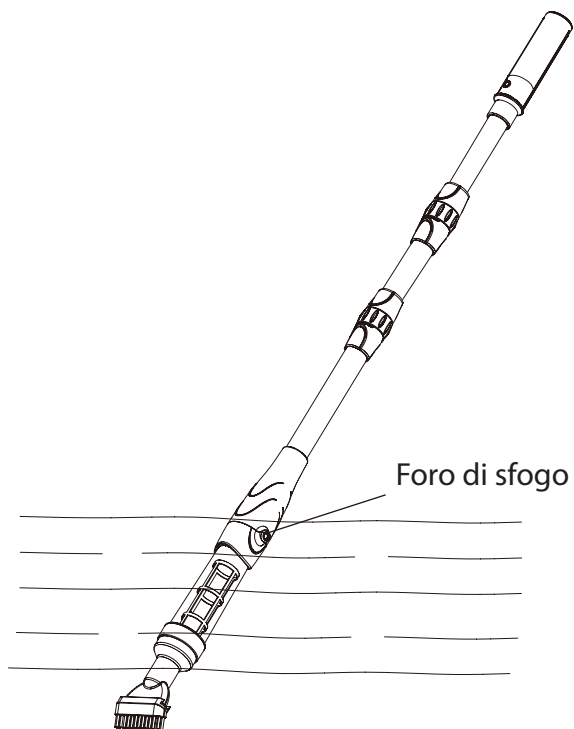
1. Stellen Sie sicher, dass die Pluspole der Batterien zu den Pluspolen im Batteriefach zeigen.
2. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Batteriefach – insbesondere Plus- und Minuskontakte – sauber ist.

## Pulitore elettrico

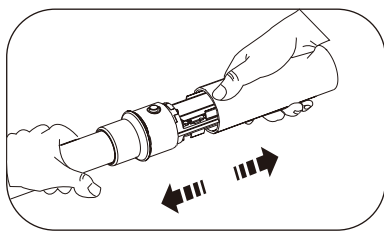
Il puliscifondo ad aspirazione per spa/piscina è un pulitore portatile a batteria semplice da utilizzare. Consente di risparmiare acqua e ridurre il consumo di sostanze chimiche nel processo di pulizia. È adatto per la maggior parte delle spa e delle piscine fuori terra.

Si prega di notare che il foro di uscita della parte inferiore (foto a destra) deve essere immerso durante l'operazione di pulizia per evitare danni alla pompa. È stato progettato per raccogliere residui presenti sul fondo e sull'area di entrata e uscita della piscina. Non è uno skimmer di superficie.

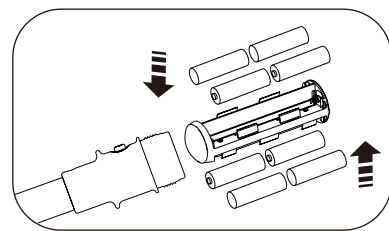
Non sono incluse le 8 batterie di tipo AA.



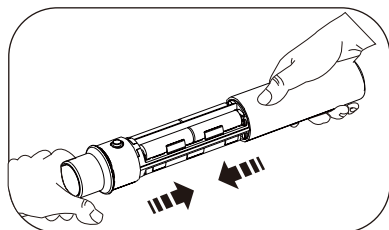
1. Svitare il copri-impugnatura in senso antiorario dalla parte superiore dell'impugnatura.



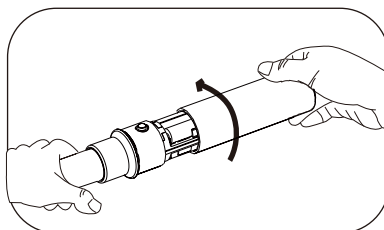
2. Tirare delicatamente il copri-impugnatura per esporre il vano batteria



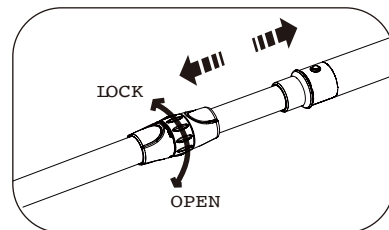
3. Inserire correttamente le 8 batterie AA nelle aree assegnate del vano batteria.



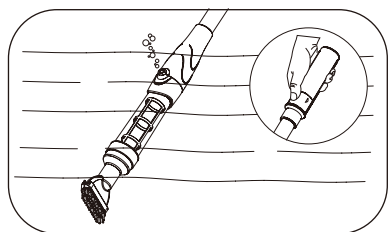
4. Riposizionare il copri-impugnatura facendolo scorrere.



5. Avvitare il copri-impugnatura in senso orario sulla parte superiore dell'impugnatura.



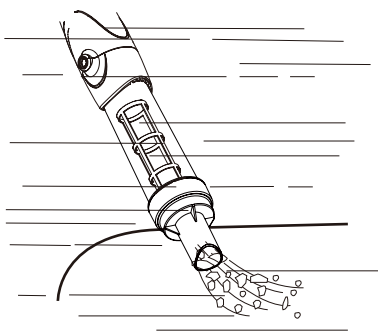
6. Ruotare l'anello in senso antiorario fino a quando non si blocca, regolare la lunghezza dell'asta di alluminio a piacimento, quindi ruotare l'anello in senso orario per bloccarlo.



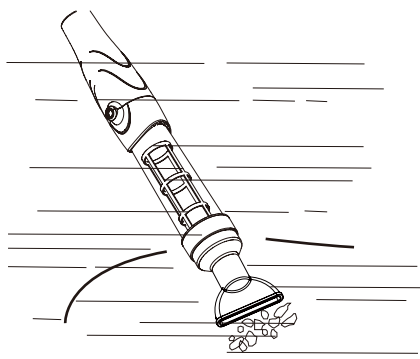
7. Posizionare la testa motorizzata (non l'impugnatura) del puliscifondo nella spa/piscina e accendere il dispositivo premendo il pulsante.



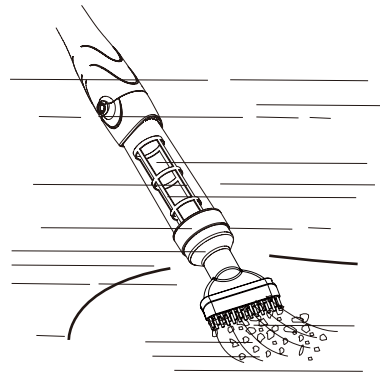
Il puliscifondo viene fornito con due bocchette e una spazzola con tre funzioni speciali. Gli accessori sono già inseriti sul pulitore.



A. Per rimuovere pietre e detriti di grandi dimensioni dal fondo della spa/piscina.



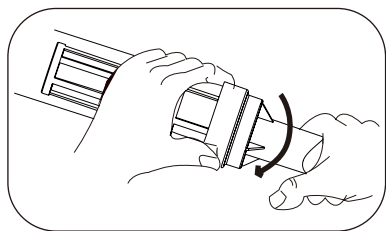
Per rimuovere detriti galleggianti in acqua profonda dal fondo della spa/piscina.



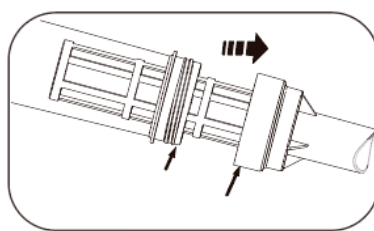
C. Per spazzolare e rimuovere lo sporco dal fondo della spa/piscina.

Se il dispositivo non funziona, accertarsi che le batterie non siano scariche o posizionate in modo errato. Se la potenza è debole dopo un certo periodo di utilizzo, è il momento di sostituire le batterie.

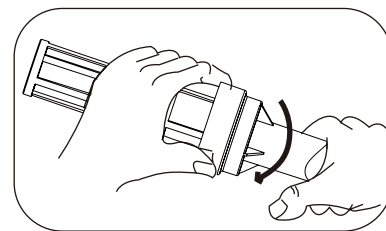
Come pulire il filtro:



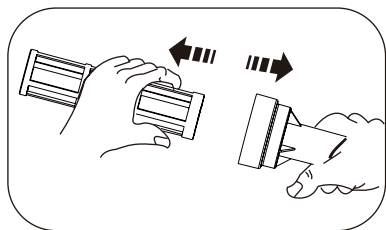
1. Ruotare in senso antiorario il gruppo del tappo terminale.



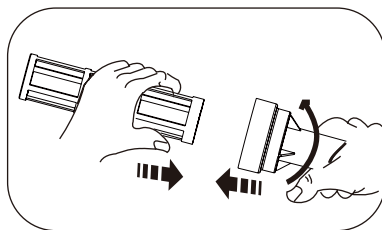
2. Estrarre delicatamente il gruppo del tappo terminale.



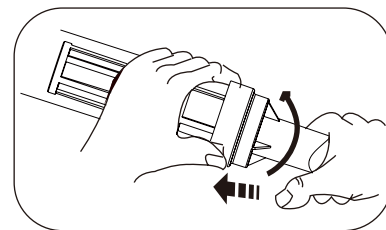
3. Tenere il gruppo e ruotarlo in senso orario di circa 30° finché non si blocca.



4. Estrarre il filtro e rimuovere i detriti.



5. Allineare le tacche, far scorrere il filtro sul gruppo e ruotare delicatamente il gruppo di 30° in senso orario finché il filtro non si blocca in posizione. Sciacquare eventuali residui di limo e di sabbia dal gruppo. Assicurarsi che la rondella di tenuta all'interno del gruppo del tappo terminale sia piatta e priva di sabbia.



6. Ruotare nuovamente il gruppo del tappo terminale nel corpo del dispositivo e bloccarlo.

## MANUTENZIONE GENERALE

Per garantire la durata del vostro pulitore è necessario effettuare una manutenzione di base.

1. Controllare periodicamente che le batterie non presentino segni di perdite; se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi rimuovere le batterie.
2. Sciacquare il pulitore dopo l'uso con acqua dolce per evitare danni chimici.
3. Assicurarsi che il filtro sia pulito dopo ogni utilizzo.
4. Non esporre mai il dispositivo alla luce diretta del sole.
5. Quando si prova il pulitore non far funzionare il motore fuori dall'acqua.
6. Non smontare mai la pompa senza previa consultazione con il produttore.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Quando il pulitore non funziona, si prega di prestare attenzione alle seguenti soluzioni.

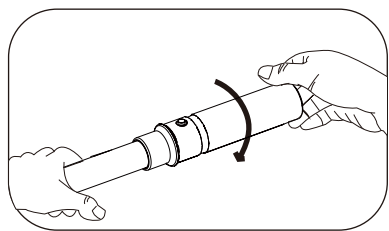
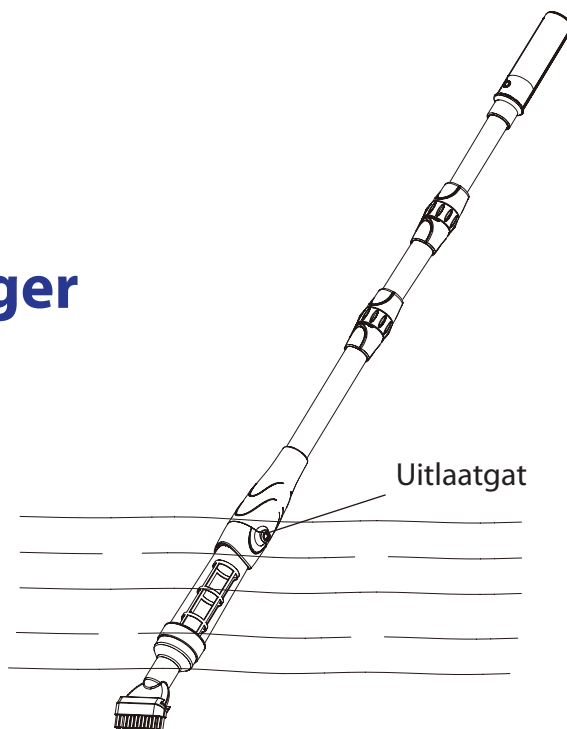
1. Verificare che le estremità positive delle batterie siano posizionate in direzione del contatto positivo.
2. Assicurarsi che il vano batteria sia pulito prima di ogni utilizzo, in particolare i contatti positivi e negativi.

## Elektrische zwembadreiniger

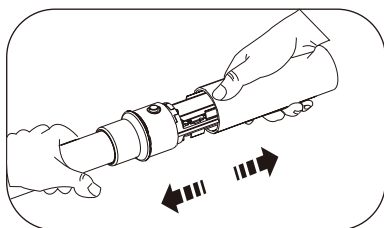
De spa/zwembadstofzuiger is een draagbare, met batterijen gevoede reiniger die gemakkelijk te gebruiken is. Hij bespaart water en beperkt het gebruik van chemicaliën tijdens het schoonmaakproces. Hij is geschikt voor de meeste bubbelbaden en bovengrondse zwembaden.

Houd er rekening mee dat het uitlaatgat van het onderste deel van de behuizing (foto rechts) tijdens het gebruik onder water moet blijven om schade aan de pomp te voorkomen. Het apparaat is bedoeld om vuilresten van de bodem en zitplekken te verwijderen - het is niet bedoeld als oppervlakteskimmer.

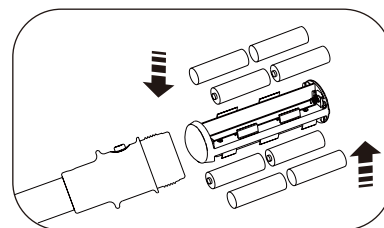
De 8 benodigde AA-batterijen zijn niet bijgeleverd.



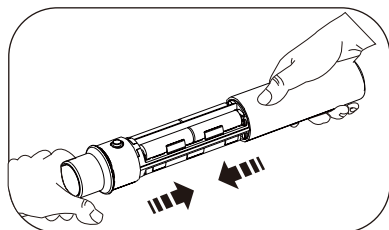
1. Schroef de dop linksom los van de bovenkant van het handvat.



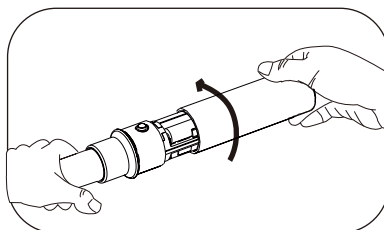
2. Trek de afdekking van het handvat voorzichtig los om bij het batterijencompartiment te kunnen.



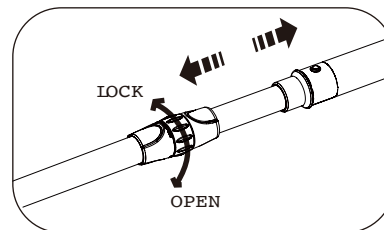
3. Plaats de 8 AA-batterijen op de daarvoor bedoelde plekken in de batterijhouder.



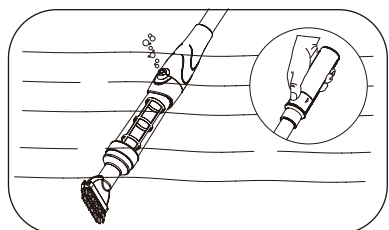
4. Schuif de afdekking van het handvat terug op zijn plek.



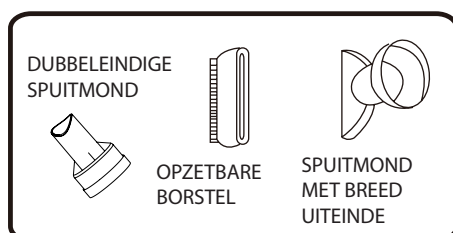
5. Schroef de dop met de klok mee bovenop het handvat.



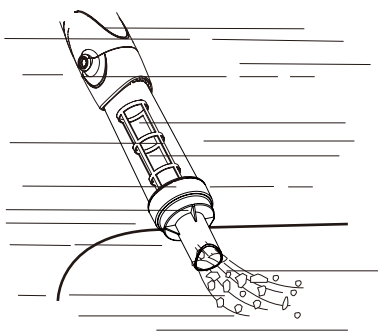
6. Draai de ring tegen de klok in tot hij stopt, pas de lengte van de steel aan naar wens, draai de ring daarna met de klok mee om hem te vergrendelen.



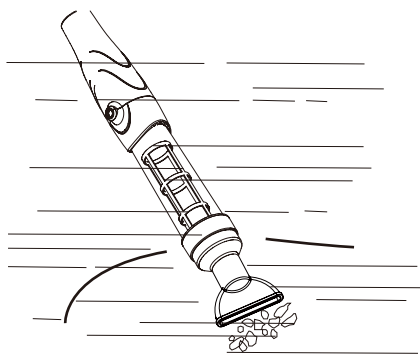
7. Plaats de motorkop (maar niet het handvat) van de reiniger in het bubbel-/zwembad en schakel de stroom in door op de knop te drukken.



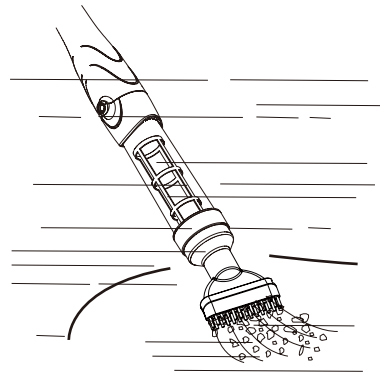
Het reinigungsapparaat wordt geleverd met twee spuitmond en één borstel die drie speciale toepassingen hebben. Ze zijn al aan de stofzuiger bevestigd.



A. Om stenen en grote stukken vuil van de bodem van het bubbel-/zwembad te verwijderen.



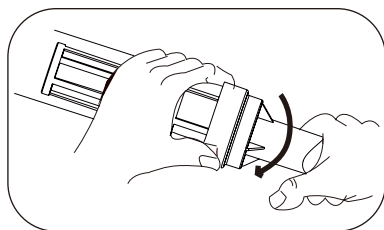
B. Om het drijvend vuil in het diepe water van de bodem van het bubbel-/zwembad te verwijderen.



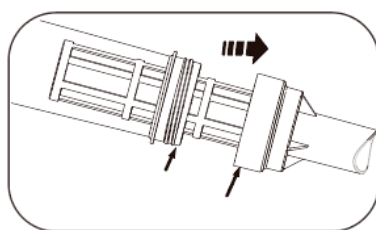
C. Om vuil van de bodem van het bubbel-/zwembad los te borstelen en verwijderen.

Als het apparaat geen stroom heeft, controleer dan of de batterijen los zitten of verkeerd zijn geplaatst. Als de stroom zwak is nadat u het apparaat enige tijd heeft gebruikt, dan is het tijd voor nieuwe batterijen.

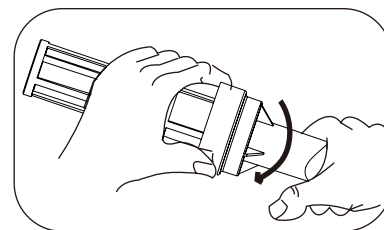
Hoe maakt u het filter schoon:



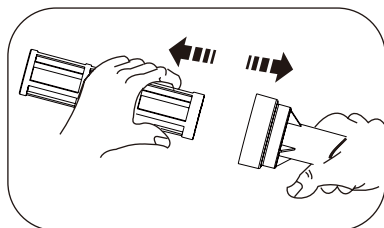
1. Draai het Eindkop-samenstel tegen de klok in.



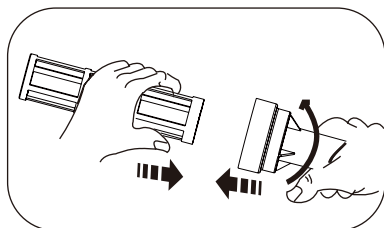
2. Trek het Eindkop-samenstel voorzichtig naar buiten.



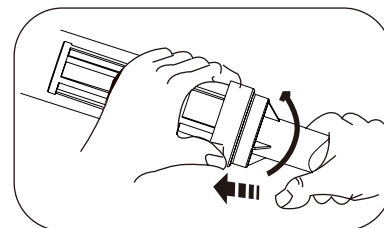
3. Houd het samenstel vast en draai het ongeveer 30° tegen de klok in totdat je voelt dat het stopt.



4. Trek het filterscherm eraf en verwijder het vuil



5. Uitlijnen op de groeven en het filterscherm voorzichtig op het samenstel schuiven, waarna u het samenstel 30° met de klok meedraait totdat het filterscherm op zijn plaats klikt. Eventueel achtergebleven slib en gruis uit het samenstel wegspoelen. Zorg ervoor dat de afdichtingsring in de eindkopconstructie vlak is en dat er geen vuil op zit.



6. Draai de Eindkop terug in de behuizing en sluit hem goed af

## ALGEMEEN ONDERHOUD

Om een lange levensduur van uw stofzuiger te garanderen, is het nodig dat u standaard onderhoud uitvoert.

1. Controleer de batterijen regelmatig op lekkage. Als u het apparaat voor langere tijd opslaat, verwijdert u de batterijen.
2. Na gebruik spoelt u het apparaat af met schoon water om schade door chemicaliën te voorkomen.
3. Zorg ervoor dat het filter na elk gebruik schoon is.
4. Laat het apparaat nooit in direct zonlicht achter.
5. Als u de zuiger test, mag u hem nooit laten werken als hij uit het water is.
6. Haal de pomp nooit uit elkaar zonder voorafgaand overleg met de fabrikant.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

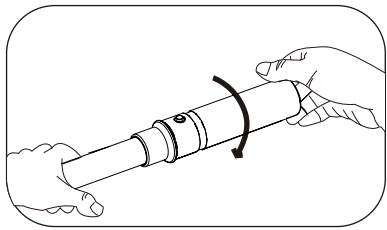
Als de reiniger niet werkt, kijk dan naar de volgende oplossingen: 1. Zorg ervoor dat positieve uiteinden van de batterijen contact maken met de positieve contactpunten. 2. Controleer vóór elk gebruik of de batterijhouder schoon is, met name de positieve en negatieve contacten.

## Limpafundos eléctrico

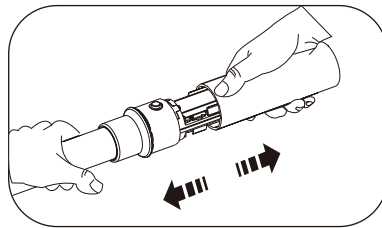
O aspirador de limpeza para piscinas/spas é um dispositivo de limpeza de utilização manual, com alimentação por baterias e fácil de utilizar, que poupa água e reduz o emprego de químicos no processo de limpeza. Recomendado para a maior parte dos spas e piscinas de superfície.

Tenha em conta que o orifício de saída do corpo inferior (imagem da direita) deverá permanecer submerso durante a operação, para evitar danificar a bomba. Este aspirador de limpeza foi concebido para recolher os resíduos do piso e dos assentos, e não é um dispositivo para a limpeza da superfície da água.

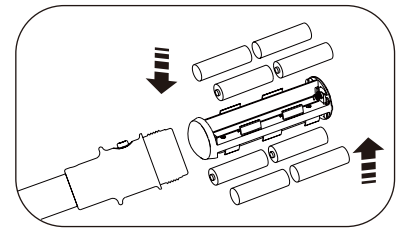
Requer 8 pilhas tamanho AA (não incluídas).



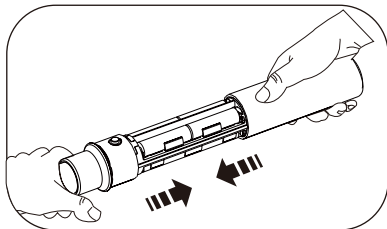
1. Gire a tampa do topo do mango no sentido anti-horário.



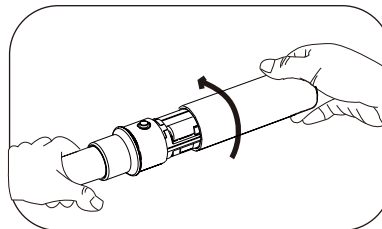
2. Puxe suavemente o mango, para aceder ao compartimento das pilhas.



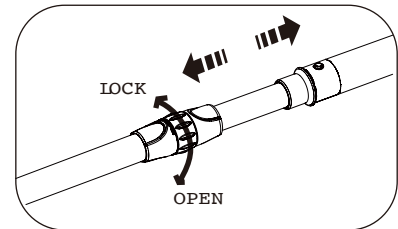
3. Introduza as 8 pilhas de tamanho AA no compartimento, respeitando a polaridade correta.



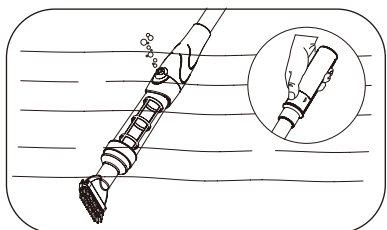
4. Volte a introduzir a tampa do mango.



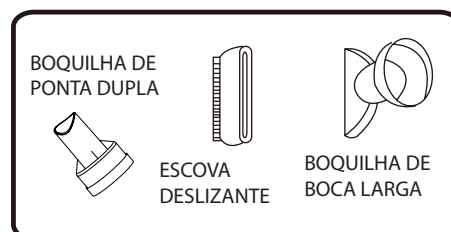
5. Enrosque a tampa no topo do mango, girando-a no sentido horário.



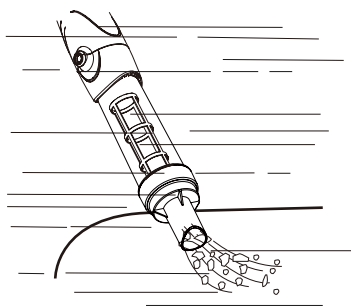
6. Gire o anel no sentido anti-horário até ao máximo, ajuste o comprimento do cabo de alumínio ao tamanho desejado, e volte a girar novamente o anel no sentido horário até que este fique bloqueado na posição correta.



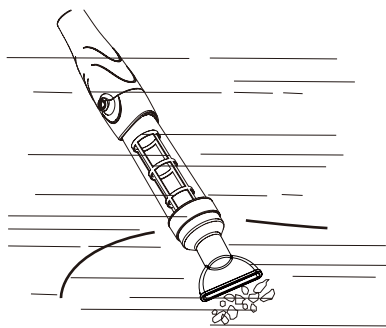
7. Situe a cabeça motorizada (não o cabo) do limpador na piscina/spa, e ligue-o premindo o botão.



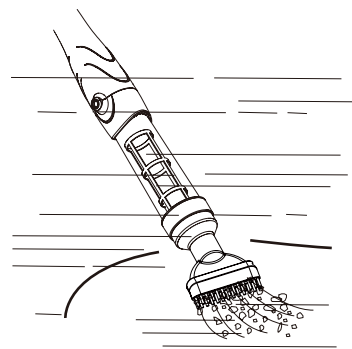
O aspirador é fornecido com duas boquilhas e uma escova, com três usos especiais, que se encontram acoplados ao limpador.



A. Para remover pedras e resíduos de grande tamanho do fundo da piscina/spa.



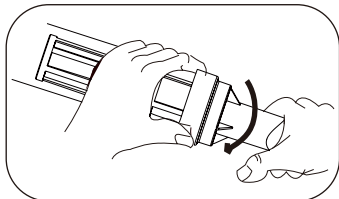
B. Para remover resíduos flutuantes das zonas mais profundas da piscina/spa.



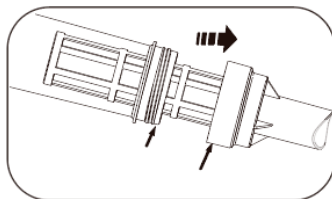
C. Para escovar e remover os resíduos do fundo da piscina/spa.

Se o seu aspirador não funciona, comprove que as baterias estão colocadas na posição correta. Em caso de perda de potência depois de algum tempo de utilização, substitua as pilhas do aspirador de limpeza.

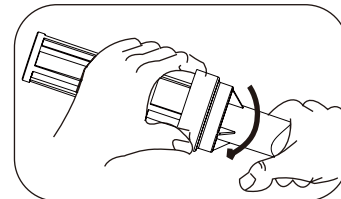
Limpeza do filtro:



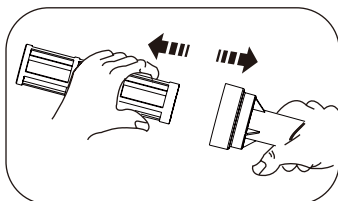
1. Gire o conjunto do filtro no sentido anti-horário.



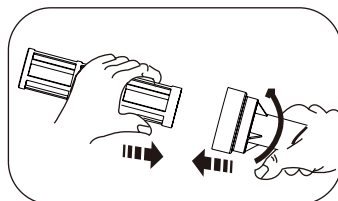
2. Puxe suavemente para fora o conjunto do filtro/cesto.



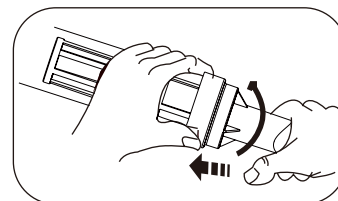
3. Sujeite o conjunto, e gire-o aproximadamente 30° no sentido anti-horário, até que este não avance mais.



4. Extraia o filtro e elimine os resíduos acumulados.



5. Alinhe as duas marcas em ambas as secções, e introduza o filtro deslizando-o no interior do conjunto. Gire suavemente o conjunto aproximadamente 30° no sentido horário, até que o filtro fique bloqueado na posição correta. Enxagúe quaisquer resíduos que permaneçam agarrados ao conjunto. Assegure-se de que o anel de vedação no interior do conjunto se encontra bem colocado, e livre de quaisquer resíduos.



6. Introduza o conjunto novamente no corpo do aspirador, e gire-o até que este fique bem apertado.

## MANUTENÇÃO GERAL

Para assegurar a longevidade do seu aspirador de limpeza de piscinas/spas, siga estes conselhos básicos de manutenção.

1. Verifique periodicamente as pilhas, para detetar eventuais derrames, e retire as baterias do compartimento quando utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado.
2. Enxagúe o aspirador de limpeza depois de cada utilização com água limpa, para evitar eventuais danos provocados pelos produtos químicos.
3. Assegure-se de que o filtro se encontra limpo depois de cada utilização.
4. Não deixe o seu aspirador exposto à luz direta do sol.
5. Ao testar o aspirador, nunca ponha o motor em funcionamento fora da água.
6. Nunca desmonte a bomba sem consultar previamente o fabricante.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu aspirador não funciona, comprove o seguinte:

1. Verifique que as pilhas se encontram inseridas respeitando a polaridade correta.
2. Assegure-se de que o compartimento das pilhas se encontra bem limpo antes de cada utilização, especialmente os contactos dos pólos negativo e positivo.



## **EN - GUARANTEE CERTIFICATE**

### **1 GENERAL TERMS**

1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.

1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.

1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.

1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.

1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.

1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.

1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.

1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

### **2 INDIVIDUAL TERMS**

2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.

2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.

2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.

2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

### **3 LIMITATIONS**

3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.

3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.

3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

## **ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA**

### **1 ASPECTOS GENERALES**

1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.

1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.

1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.

1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.

1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.

1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.

1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.

1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

### **2 CONDICIONES PARTICULARES**

2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.

2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.

2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.

2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

### **3 LIMITACIONES**

3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

## **FR - CERTIFICAT DE GARANTIE**

### **1 ASPECTS GÉNÉRAUX**

1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.

1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.

1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.

1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.

1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.

1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.

1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.

1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

### **2 CONDITIONS PARTICULIÈRES**

2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.

2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.

2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.

2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

### **3 LIMITATIONS**

3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.

3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fungibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.

3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

## **DE - GARANTIEZERTIFIKAT**

### **1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE**

1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.

1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.

1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.

1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.

1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.

1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.

1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.

1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

### **2 SONDERBEDINGUNGEN**

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.

2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.

2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

### **3 EINSCHRÄNKUNGEN**

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

## **IT - CERTIFICATO DI GARANZIA**

### **1 ASPETTI GENERALI**

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.

1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

### **2 CONDIZIONI PARTICOLARI**

2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

### **3 LIMITAZIONI**

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

## **NL - GARANTIECERTIFIKAAT**

### **1 ALGEMENE ASPEKTEN**

1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.

1.2 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.

1.3 Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.

1.4 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.

1.5 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.

1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.

1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defekten moeten kunnen aantonen.

1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

## **2 BIJZONDERE VOORWAARDEN**

2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.

2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.

2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.

2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

## **3 BEPERKINGEN**

3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaf met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.

3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.

3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

## **PT - CERTIFICADO DE GARANTIA**

### **1 CONDIÇÕES GERAIS**

1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.

1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.

1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.

1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.

1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.

1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.

1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.

1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

### **2 CONDIÇÕES PARTICULARES**

2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.

2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.

2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.

2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

### **3 LIMITAÇÕES**

3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.

3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.

3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.



## EN - CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

1.1 In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.

1.2 It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.

1.3 From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:

1.4 If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or

1.5 You can take it to local collection points.

1.6 We shall cover waste treatment costs.

1.7 The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.

1.8 Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

## ES - CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

1.1 Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.

1.2 Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.

1.3 A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:

1.4 Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.

1.5 Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.

1.6 Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.

1.7 Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.

1.8 Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

## FR - POUCELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

1.1 Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.

1.2 De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.

1.3 À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :

1.4 Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.

1.5 Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.

1.6 Les frais de gestion seront à notre charge.

1.7 Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.

1.8 Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.

## DE - DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

1.1 Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu



erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.

1.2 Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertrieber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.

1.3 Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:

1.4 Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.

1.5 Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.

1.6 Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.

1.7 Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern“ versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.

1.8 Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieses Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

### **IT - CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO**

1.1 Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformino in residui.

1.2 Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.

1.3 A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:

1.4 Se acquista un apparecchio nuovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;

1.5 Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.

1.6 Noi ci faremo carico dei costi di gestione.

1.7 Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.

1.8 I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

### **NL - EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN**

1.1 Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.

1.2 Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.

1.3 Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggoien:

1.4 Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe

1.5 Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.

1.6 Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.

1.7 De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.

1.8 Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit product korrekt te recyclen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken

### **PT - CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ**

1.1 Com o objectivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabelece-se uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.



1.2 Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos resíduos derivados destes equipamentos.

1.3 A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:

1.4 Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;

1.5 Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.

1.6 Nós assumiremos os custos de gestão.

1.7 Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um “contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz”, que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.

1.8 Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correta deste equipamento, por favor separe o motor eléctrico do resto do aparelho de filtração.

## ABS3

### EVIDENCE OF CONFORMITY / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / OVEREENSTEMMINGSVERKLARING / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.

-The products listed above are in compliance with the safety prescriptions:

- 2014/30/UE Electromagnetic compatibility Directive.
- 2011/65/EU European Directive (RoHS)
- EU REACH regulation 1907/2006.

-Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Directiva Europea 2011/65/UE (RoHS)
- Reglamento REACH 1907/2006.

-Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité:

- Directive de compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
- Directive Européenne 2011/65/UE (RoHS)
- Le règlement REACH 1907/2006.

-Die obenangeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen:

- Richtlinie 2014/30/UE über elektromagnetische Verträglichkeit.
- Europäischen Richtlinie 2011/65/EU (RoHS)
- REACH Verordnung 1907/2006.

-I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue:

- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva Europea 2011/65/UE (RoHS)
- Regolamento REACH 1907/2006.

-De bovengenoemde producten zijn conform de zekerheidsrichtlijnen:

- De richtlijn betreffende elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/UE.
- Europese Richtlijn 2011/65/EU.
- Europese REACH Verordening 1907/2006/EG.

-Os produtos da lista acima estão conformes as:

- Directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/UE.
- Directiva Europeia 2011/65/UE (RoHS)
- Regulamento REACH 1907/2006

Sign the present conformity evidence /Firma la presente declaración/ Signe la presente déclaration / Unterzeichnet diese Erklärung/ Firma la seguente dichiarazione /Ondertekent onderhavigeverklaring / Assina a presente declaração:

**Ningbo**  
19/10/2018  
**ADA LIU**  
**SALES**





IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US!		www.service-gre.com
SI TIENES ALGUN PROBLEMA, ¡CONSULTENOS!	España	www.service-gre.com
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!		www.service-gre.com
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN	Deutschland	0800 952 49 72 info-germany@gre.es
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia	800 781 592 www.service-gre.com
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... ¡RAADPLEEG ONS!	Nederlands Belgie	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
EM CASO DE PROBLEMA, ¡CONSULTAR-NOS!	Portugal	www.service-gre.com

**DISTRIBUIDO POR:**  
MANUFACTURAS GRE. S.A.  
ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA  
48100 MUNGIA (BIZKAIA) ESPAÑA  
<http://www.gre.es>  
Nº REG. IND.: 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio



DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH / DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR / DISTRIBUÍDO POR:  
**MANUFACTURAS GRE, S.A. ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA Nº Reg. Ind. 48-06762**  
MADE IN CHINA / FABRICADO EN CHINA / FABRIQUÉ AU CHINE / HERGESTELLT IN CHINA / PRODOTTO IN CHINA / GEPRODUCEERD IN CHINA / FABRICADO NA RPC